KantanAI
A Keywords Studio

"I am really pleased about how the platform works; it is easy to build and update engines, integrate with CAT tool connectors for real time translation, and much more."

Bastin Geerts, R&D Manager, WK Automotive

Custom Machine Translation for Automotive Manuals with WK Automotive

A leading car manufacturer client of translation agency, WK Automotive, required a Proof of Concept (POC) demonstrating that cloud-based Custom Machine Translation (CMT) delivers improved productivity and return on investment. Rather than use an existing in-house MT system built on Moses, WK Automotive selected KantanMT to improve translation quality and successfully implemented the project. KantanMT was easily integrated into the MemoQ CAT tool for a seamless translation workflow, which saw a 15-25% increase in translator productivity.

Company Profiles

WK Automotive is a leading automotive specialist translation agency founded in 1988 with headquarters in Oosterhout, Netherlands. With the Dutch Toyota distributor Louwman & Parqui as their first client, WK Automotive has expanded throughout Europe and beyond, providing translations and technical documentation solutions for the global car, motorcycle and truck industries.

WK Automotive's client for this POC is a major car manufacturer, producing high quality cars. Their Technical Service department is responsible for providing documentation in multiple languages to a dealer network and independent workshops.

More information about WK Automotive can be found on their website: www.wkautomotive.com.

Objectives

- Deliver POC to client demonstrating cloud-based CMT delivers improved return on investment

- Increase translation productivity

- Reduce project costs

- Speed up time required to translate 910,000 words (figures for 2015) per language

- Scalable solution that translates 30-50 technical manuals annually

WK Automotive
Translators of automotive documentation

Solution

WK Automotive selected KantanMT as the most viable solution for scalable commercial translation, over its existing in-house Moses MT system.

Using an existing Translation Memory (TM) of 15 million words, WK Automotive created CMT engines that met the client's terminology standards. WK Automotive integrated KantanMT with MemoQ to pre-translate segments with a TM match below 85%, resulting in a 15-25% increase in translation productivity.

Challenge

WK Automotive was required to deliver a POC to the client to demonstrate that CMT delivers higher productivity and return. They found that building an in-house MT platform on Moses did not produce quality results.

WK Automotive was able to improve translation output by using KantanMT to refine and extensively improve engine quality.

Leveraging the power of 2: MemoQ and KantanMT

Using KantanAPI™, KantanMT is easily integrated into MemoQ, a leading CAT tool. WK Automotive translators leveraged this functionality to pre-translate and refine the engine in two stages.

Pre-processing to improve engine quality

During the first stage, using TM and MemoQ's Auto Translation rules, high fuzzy matches were achieved.

During the next stage, the remainder of untranslated texts were translated with KantanMT. This ensured that all client texts could be translated with minimum post-editing effort.

WK Automotive achieved an overall 15-25% increase in translation productivity, using KantanMT.

Results

- Seamless translation workflow **integration with MemoQ**

- Increased translation productivity: **15-25%**

- **Reduced post-editing** with PEX Rules

- **Higher quality translations** matching client's terminology standards

- **Reduced cost** and **faster project** turnaround times

Integrate seamlessly

Increase productivity

Control translation

Scale commercially

Why Kantan**MT**?

Our client selected KantanMT Custom Machine Translation over in-house Moses SMT, because it delivers highly accurate translation and provides higher return on investment. Clients can seamlessly integrate KantanMT into their existing translation workflows resulting in higher productivity.

KantanMT is the world's Number 1 CMT provider.

Contact us now for a FREE personalised platform demo, email: sales@kantanmt.com.

"I am really pleased about how the platform works. In the past, I have been experimenting with Moses. These experiments pointed out that there is a giant gap between Moses and a commercial translation environment. The KantanMT platform not only fills that gap, it offers much more: it is easy to build and update engines, integrate with CAT tool connectors for realtime translation, define pre- and post-translation rules, statistics, and much more."

Bastin Geerts, R&D Manager, WK Automotive